

國際綜藝
合家歡
International
Arts Carnival
5.7-11.8.2013

浪人劇場
Theatre Ronin



海洋傳說：
La La 與 廢物城堡

Legend of the Ocean:
La La & the Litter Castle



場地規則

各位觀眾：

為了令大家對今次演出留下美好印象，請勿在場內飲食，或擅自攝影、錄音或錄影。在節目開始前，請關掉手提電話、其他響鬧及發光的裝置。多謝各位合作。



「合家歡」觀賞貼士

- 觀賞前請先向小朋友講解節目內容，提高他們的興趣
- 注意小朋友的安全，別讓他們隨意走動、攀爬玩耍或大聲喧嘩
- 為尊重演出者及場內觀眾，演出進行期間請保持安靜，避免交談或發出非必要的聲響
- 觀賞後，和小朋友討論節目內容
- 鼓勵小朋友寫觀後感想

歡迎你對觀看的節目或「國際綜藝合家歡」發表意見，讓我們在未來安排節目時，能更精益求精！請將想法寫在隨場刊附上的「我的意見」表上，然後傳真至 2371 4171 或寄回九龍尖沙咀梳士巴利道 10 號香港文化中心行政大樓 5 樓藝術節辦事處收，或電郵至 caf1@lcsd.gov.hk。你的寶貴意見，我們非常重視。

如遇特殊情况，主辦機構保留更換節目及表演者的權利。

本節目內容並不反映康樂及文化事務署的意見。

場刊回收

我們歡迎閣下閱後保留此場刊。若不欲保留，請將場刊交到場地入口以循環再用。多謝合作。

海洋傳說： La La 與廢物城堡

Legend of the Ocean: La La & the Litter Castle

多媒體互動劇場

葵青劇院黑盒劇場

18 - 21.7.2013	7:30pm
20 - 21.7.2013	3pm
21.7.2013	11:30am*

粵語演出

節目全長約 75 分鐘，不設中場休息。

* 加場演出由浪人劇場主辦，康樂及文化事務署贊助場地及售票服務。

獻辭



暑假是大小朋友熱切期待的日子！由康樂及文化事務署主辦的「國際綜藝合家歡」，今年繼續為大家呈獻多個啓迪心智、別具特色的演藝文化節目，將炎炎夏日變成藝趣十足的繽紛嘉年華，讓一家大小共度愉快難忘的美好時光。

「合家歡」一向致力搜羅世界各地豐富多彩的演藝節目，藉此鼓勵創意互動，讓兒童、青少年和家長在歡笑聲中樂敘天倫。今年，我們繼續推出緊貼潮流文化的「新人類系列」和創意工作坊，吸引更多年輕人參與活動；另外，又呈獻適合嬰幼兒觀看的《寶寶歌劇》，引領半歲至三歲的小觀眾走進奇妙的音樂世界。

今年，「合家歡」更是「家是香港」運動的重點項目之一，通過舉辦各項演藝節目、工作坊、展覽和外展活動，為社會注入正能量，從而促進家庭和諧、社會共融。

我衷心希望你和家人踴躍參與「合家歡」的活動，在悠長的暑假共享藝術帶來的無窮妙趣。

馮程淑儀

康樂及文化事務署署長馮程淑儀

Alex 哥哥的話

感謝各位家長和小朋友前來欣賞浪人劇場第一個「合家歡」的劇場演出。

一個演出，是需要通過不同人的合作來完成的，所以我要感謝參與是次創作的朋友們。

我喜歡看海，每次走到海邊，都使我有許多聯想，浪人劇場也是因此而出現的。但有一天，當我看見海洋已被大家所消費的東西污染的時候，便發覺我們應更加珍惜它。

譚孔文

劇作者 ~ 晴晴Daddy的話

物質支配了我們的生活，今天購物像呼吸和進食一樣重要。走進生活的地方，就有消費的場所，這是不能逃避的。物質決定了我們的生活方式，也建構著我們的身份價值，但這是必要嗎？

有一天和女兒經過一間商店，她高興地走了幾步，跳一跳，然後自言自語的說：「睇吓今日有咩買先！」那一刻我感到驚訝，女兒還未到三歲，但對購物和消費的意識已經很強，她放學後也常常想到商場買雪糕吃或閒蕩。

我以往對物質沒有太強烈的反應或反感，但自從有了兒女，家裡的物件就一件一件多起來。為了方便女兒多飲水，也買了五個不同功能的水杯。再看看周圍被破壞的環境，我們作為消費者是責無旁貸的。

作為家長和現代都市人，我們逃避不了消費，所以當下的責任就是向下一代灌輸節約的概念。希望這個演出，不只是一個被消費的節目，而且能夠引起家長和子女間的對話：甚麼是我們生活中的「必要」與「想要」。劇中有海豚的暗喻，這也是我對人類生活潛意識的投射。我喜歡海豚，不僅由於其外貌可愛，更重要是牠們真的有靈性，真的生活在當下。人類為明天籌謀，以物質安撫著空虛的心；海豚只為今天生活，沒有物質的包袱。其實沒有太多物質，我們才會珍惜當下。

王敏豪

故事簡介

晴晴在畫室裡哭過不停，原來媽媽遺失了智能手機，裡面有晴晴沉迷的電子遊戲。冰冰老師見狀，便帶晴晴進入繪畫世界，認識La La。居於離島的La La，每天都愛在海邊收集石頭。一天，有很多垃圾從遠處漂來，築起了一道橋，讓她從海灣一直走到一座廢物城堡！這座城堡本來是海洋生物的棲息地，但現在被舊玩具及廢物包圍，困住一位貌似晴晴的女孩。La La需要將心愛的石頭交出，令城堡回復原貌，女孩才能離開。到底La La能否把女孩救出呢？她的石頭可否把城堡復原？晴晴最後會否仍然為失去的電子遊戲而哭鬧？

分場表

序	海豚的家被破壞
第一場	冰冰老師與商場
第二場	晴晴的憤怒
第三場	La La與城市孩子的不同
第四場	走進廢物城堡
第五場	齊來維持生態平衡
第六場	畫室要結束了

角色表

陳淪英 (冰冰)	飾	冰冰老師 / 廢物城堡堡主
阮煒樞	飾	La La / 廢物人 / 電話繩
馮志佑	飾	孩子甲、乙、丙 / 廢物人 / 海豚 / 爸爸
陳映靜	飾	廢物人 / 晴晴
陳詩歷	飾	廢物人 / 手提電話

創作及製作人員

藝術總監 / 聯合導演 / 製作設計	譚孔文
編劇 / 聯合導演	王敏豪
影偶設計 / 影偶師 / 演員	陳映靜
道具製作 / 木偶師	陳詩歷
現場音樂及音效 / 作曲 / 音響設計	鄧彥邦
燈光設計	羅文姬
服裝製作	劉木頤
舞台監督	陳珮茜
執行舞台監督	任碧琪
助理舞台監督	張偉珊
舞台助理	江遠帆

浪劇場

浪人劇場專注創作具香港文化特色及香港文學的舞台作品，創作包括《體育時期2.0》、《我的體育時期》、《鯉魚門的霧》(2012北京國際青年戲劇節重演及香港首演)、《搜索達文西》、《暗示 since 1960s》、《親愛的金子》、《つづく，李香蘭》及《暗示》等。

「劇場浪人」用不斷修煉的劍，以浪漫的想像在舞台上遊走，展現一幕幕人間風景，為這個靈光消逝的時代，凝住世界仍然存在的美。

創作、演出及製作人員



譚孔文 ● 藝術總監 / 聯合導演 / 製作設計

浪人劇場創辦人及藝術總監，遊走於不同崗位，包括導演、舞台及服裝設計、節目策劃及監製等。香港演藝學院(榮譽)藝術雙學士，分別主修導演和舞台及服裝設計(一級榮譽)。在學期間曾獲傑出導演獎及多個獎學金，2003年獲香港戲劇獎學金到外地交流。近年導演作品包括浪人劇場《體育時期2.0》、《我的體育時期》、《搜索達文西》、《暗示 since 1960s》、《親愛的金子》及《鯉魚門的霧》(首演及重演)、新域劇團《A Lonely Planet B》、《Happy To Gather》、《白色極樂商場漫遊》及《我不是霍金》(首演及重演)、前進進戲劇工作坊《幹掉她》及香港話劇團《虎豹別野》等。參與設計製作包括香港話劇團《豆泥戰爭》、《虎豹別野》及《如夢之夢》、新域劇團《在天台上冥想的蜘蛛》(三度公演)、《三姊妹與哥哥和一隻蟋蟀》(三度公演)、《遺禍人間》及《人間往事》、前進進戲劇工作坊《神級DJ》及《奧利安娜》(重演)，以及中英劇團《談談情、跳跳橋》等。曾先後憑《如夢之夢》及新域劇團《龍頭》兩度獲香港舞台劇獎最佳舞台設計，又憑《虎豹別野》及新域劇團《陳耀德與陳列室》提名香港小劇場獎最佳劇本、最佳整體演出及最佳導演。其短片《銀光》獲第八屆香港文學節文影舞動短片創作比賽優異獎。2008年任香港演藝學院駐院藝術家，現擔任客席講師及香港藝術發展局審批員。



王敏豪 ● 編劇 / 聯合導演

浪人劇場創作監督。香港演藝學院戲劇學院藝術(榮譽)學士，主修導演，憑其畢業作品獲傑出導演獎，現修讀嶺南大學文化研究系碩士課程。編導作品包括音樂劇作《囍帖街》及《邊緣戀曲》、香港音樂劇藝術學院《淘寶俏冤家》、《愛麗斯通識事件簿》、《再見灰姑娘》及《童夢仲夏夜》、奇想偶戲劇團《快樂玩具店》、7A班戲劇組《飄流Teen下》、《天奴的美「荔」樂園》、《都市狂徒》、《沉淪在櫻花樹下》及《像我這樣的一個城市》之《地道孤客》、大細路劇團《鴉鴉show》、《碌碌車的一生》、《快樂的稻草人》、《爸媽我真的愛你》及《你是我最好的朋友》等。導演作品則有浪人劇場《搜索達文西》、《鯉魚門的霧》、《潮州好漢》及《南洋風情》、7A班戲劇組《拼出那年的初夏》、《7》及《想死》(首演及重演)、大細路劇團《多士妹與帝女花》及《校園幹探易合一之電玩危機》、阿盧製作《鬥角勾心》、關懷四川地震音樂劇《我們明白了》、中英劇團《雪夜頌》、春天多媒體製作《姆明谷—夢想大盜》、春天舞台《感受鄧麗君》、春天戲曲發展《尹光唱盡新馬腔》、春天實驗劇團《君子馬蘭奴對迷魂鎖李雲》、紅劇團《非關男女》，以及澳門文化局《澳門回歸十週年文藝晚會》(執行導演)。

陳映靜 ● 影偶設計 / 影偶師 / 演員

生於台灣。1994年參與台北故事劇場演員訓練開始踏入劇場，1995至2000年加入台灣一元布偶劇團擔任演出部主任，負責演出製作及培訓等，足跡遍及全台灣。1999年曾赴日本入道雲劇團及八王子車人形西川古柳座，學習人形操作及接受偶戲訓練，2000年為美國康涅狄格大學偶戲學院 Bart Roccoberton 教授的光影工作坊任創作助理，同年來港創作及推廣偶戲藝術至今。2005年創立奇想偶戲劇團，任副團長，創作多齣親子偶劇如《快樂玩具店》、《紗娜與獅子》、《抱抱大榕樹》、《畫展狂想曲》、《在美麗的楓香樹下》、《水果七友》及《小獼猴毛毛》等，又舉辦《奇妙的光影》影子偶工作坊。其他參與作品包括大細路劇團《GO!GO!GO! 丫叉號!!!》、浪人劇場《鯉魚門的霧》、進念·二十面體《利瑪竇的記憶宮殿》、香港藝術節當代舞蹈平台系列李健偉作品《無聲盒》及何必。館《大鬧天宮》等。



陳詩歷 ● 道具製作 / 木偶師 / 演員

畢業於香港演藝學院應用美術系，主修道具製作，獲一級(榮譽)學位。2001年為香港青年藝術節《綠魔先生》製作食人花，2003年製作十米高木偶，刷新世界紀錄。2007年為7A班戲劇組《天奴的眼睛—我們的遊樂場》製作大象木偶。近年亦為《渣打藝趣嘉年華》製作大型戲偶。



鄧彥邦 ● 現場音樂及音效 / 作曲 / 音響設計

致力於音樂創作及劇場音響設計工作，舞台相關作品包括香港話劇團《志輝與思蘭—風不息》及《臭格》、同流《山羊》(首演及重演)、《殘酷青春》及《製造基督》、新域劇團《Happy To Gather》、一條褲製作《最危險的時候》、大細路劇團《GO!GO!GO! 丫叉號!!!》及香港演藝學院《馴悍記》等。他作曲的《殘局》為2012年度CASH流行曲創作大賽入選作品。現為香港作曲家及作詞家協會會員。

羅文姬 ● 燈光設計

香港演藝學院藝術(榮譽)學士，主修舞台燈光設計。近期參與之製作有浪人劇場《體育時期2.0》、春天實驗舞台《旭日》及《我和春天有個約會》(重演)、非凡美樂歌劇《鄉村騎士》及《小丑》、愛麗斯劇場實驗室《異鄉·人》、香港舞蹈團《我愛地球村》及八樓平台系列《疏離鴉》、多空間《昏迷II—尋找失去的感覺》及岑寧兒演唱會。



陳淪英(冰冰) ● 演員

香港浸會大學青年輔導學碩士、澳洲皇家墨爾本理工大學純藝術系學士，主修繪畫。現為藝術教育工作者、心理治療師、劇場導演及演員。曾任香港電台《點蟲蟲—開開心心學飛》節目主持，1992年開始參與劇場創作，為藝術團體「瘋竇」及KidZ' Theatre創辦人之一，編導演作品包括正劇圓台《The One》、瘋竇《出發之前·散落以後》及《卡夫卡變蟲記》、KidZ' Theatre《喂! 喂! 喂!》、《我係金菠蘿》(細路揸fit版及獨行俠終極決戰版)等，並任KidZ' Theatre《惡童》及《一條龍の魔法》的藝術總監和演出劉銘鏗作品《北風先生逸事》。此外，又於2003年創辦藝術本子創作室，於不同院校、社區團體及文化機構作藝術培訓。近年為香港演藝學院客席講師，香港文化博物館藝術導賞員及導師，致力推動本地藝術創意及教育。現努力和女兒一起追求夢想。



阮焯樞 ● 演員

香港演藝學院戲劇學院一級(榮譽)藝術學士，主修表演。在學期間曾獲章賀麟獎、迪士尼獎學金、恒生銀行獎學金等多項獎學金，並赴新加坡、多倫多龍蒿劇團及西澳洲演藝學院作交流演出，憑校內演出《秋決》、《三便士歌劇》及《偽善者》三度獲傑出演員獎。近期演出包括新域劇團《A Lonely Planet B》、焦媛實驗劇團《我的快樂時代》、青年春天劇團《長繫我心》、7A班戲劇組《弒君2012》、同流《聖訴》、浪人劇場《搜索達文西》、演戲家族《戀愛輕飄飄》等。近年亦開始編劇及創作，包括常春藤劇場環境舞蹈《圈圈II》、心創作《就在那時候的那個時候》、團劇團《一夜歌·一夜情2012》(反轉2011估你唔到版)等。憑新域劇團《陳耀德與陳列室》獲提名小劇場獎優秀女演員，又憑《聖訴》獲提名香港舞台劇獎最佳女配角(悲劇/正劇)。現為自由身舞台工作者及7A沙龍成員，主要工作包括舞台演出、學校巡迴演出及戲劇導師。

馮志佑 ● 演員

香港演藝學院戲劇學院(榮譽)學士，主修表演，曾獲多個獎學金及優異學生獎。近期演出包括演戲家族《車你好冇》、香港話劇團《奇幻聖誕夜》(重演)、香港話劇團與澳門教育暨青年局合辦《一僕二主》、大細路劇團《爸媽我真的愛你》、《你是我最好的朋友》、《怪獸家庭》及大細路劇團與天邊外劇團《短鼻子大象小小》等。



陳珮茜 ● 舞台監督

畢業於香港演藝學院，曾參與多個不同演出及電影製作。鍾情表演藝術，所以從電影回歸舞台，繼續「在台上我覓理想」。

任碧琪 ● 執行舞台監督

畢業於香港演藝學院，主修音響設計及音樂錄音。曾合作的劇團包括中英劇團、Kearen Pang Production、致群劇社及大細路劇團等。相信「生命的美好，在於，好不好都好，都一樣美。」



張偉珊 ● 助理舞台監督

畢業於香港演藝學院，主修藝術項目及管理。在校期間參與不同類型演出，包括歌劇《仲夏夜之夢》、《舞動/形態》及《彼岸》等。最近參與校外製作如Faust International Ltd《Kensuke's Kingdom》及香港兒童音樂劇團《愛麗絲夢遊仙境》等。



歌詞

《快樂的垃圾人》

作曲：鄧彥邦 填詞：許少榮

將 污染的手裡的鮮花
送給親愛那位她
合作將這氣溫不斷去增加
這方算一個城~市吧

請 稱讚他 他那麼瀟灑
已促進經濟十個讚啦
錢 總要花(總要花)
需要嗎(緊要嗎)
多買先有七折吧

* 廢物齊合唱(廢紙空罐爛鋁窗)
四周積壓垃圾的確是可愛故鄉
廢物齊合唱(老鼠高興地拍掌)
其實臭味美麗過花香
愈多垃圾 愈算燦爛和~進步
漫天垃圾 生於都市多自豪

將 污染的手裡的西瓜
派給親愛小娃娃
若你的消費額不斷會增加
你方算高檔 明白了吧

請 取笑他 他那麼「慳家」
款式太古老換過算啦
水都要慳(死要慳)
需要嗎(緊要嗎)
不過小器鬼了吧

重唱*

愈多垃圾 令我快樂來頌讚吧
愈多垃圾 推高消費和售價

《爸爸帶我到海灣》

作曲：鄧彥邦 填詞：許少榮

日記簿就如滲著海水氣息
舊記憶不可忘記聚滿我手裡
紮好孖孖人靠在爸爸臂彎
照片之中極傻氣吧 我只得六歲

我盼永遠可捉緊這一天
又在夏日裡使到人掛念
願見海灣這片景致從未變
願珍惜這一切別污染

那海灣真太吸引小娃娃
眼光中多麼慈愛是我的爸爸
那堆沙極柔軟 那海水也清
似雪糕問為何快樂時日裡融化

日記簿就如滲著海水氣息
舊記憶不可忘記聚滿我手裡
願似當天能靠在爸爸臂彎
也許簡單的每一天有更多樂趣

鳴謝

浪人劇場謹此鳴謝以下人士及機構協助是次演出(排名不分先後)：

阿哲
Delan Chow
大細路劇團
奇想偶戲劇團

合家歡2013演藝節目

HiAG 2013 Stage Performances

節目 Programme	日期 Date	時間 Time	場地 Venue
開幕節目 Opening Programme			
飛躍舞蹈劇場(美國)《動感築跡》 <i>Architecture in Motion</i> by Diavolo Dance Theater (USA)	5-7.7 6-7.7	7:30pm 3pm	HKCC/GT
其他舞台節目 Other Stage Programmes			
佳偶劇團(秘魯)《周身郁狂想曲》 <i>Body Rhapsody</i> by Teatro Hugo & Ines (Peru)	11.7 12-13.7 13.7 14.7	7:30pm 7:30pm 3pm 3pm	SWHCC/T TWTH/CAH NDTH/A
浪人劇場《海洋傳說：La La與廢物城堡》 <i>Legend of the Ocean: La La & the Litter Castle</i> by Theatre Ronin	18-21.7 20-21.7 21.7	7:30pm 3pm 11:30am	KTT/BBT
香港小交響樂團《麥兜·感人至深小故事》 <i>McDull · Sentimental Little Stories</i> by Hong Kong Sinfonietta	20-21.7	3pm, 7:30pm	CH/CH
音樂事務處《香港青年音樂營音樂會2013》 <i>Hong Kong Youth Music Camp Concerts 2013</i> by Music Office	21.7 28.7	3pm 8pm	HKCC/CH CH/CH
芳芳劇藝《香港家+識碳》 <i>Hong Kong Is Our Eco Home</i> by Fong Fong Projet d' Art	26-27.7 27-28.7	7:30pm 3pm	CH/T
派洛布魯斯舞蹈劇場(美國)《夢女孩的幻影漂流》 <i>Shadowland</i> by Pilobolus Dance Theatre (USA)	26-27.7 28.7	7:30pm 3pm	STTH/A
河北省雜技團《印象花木蘭》 <i>Impression of Hua Mulan</i> by Hebei Acrobatic Troupe	26-27.7 28.7	7:30pm 3pm	TMTH/A
蘇格蘭歌劇院(英國)《寶實歌劇》幼兒版 <i>SensoryO</i> by Scottish Opera (UK)	29.7, 2 & 4.8 31.7, 2 & 4.8	5pm 11am, 2:30pm	CH/EH
蘇格蘭歌劇院(英國)《寶實歌劇》嬰兒版 <i>BabyO</i> by Scottish Opera (UK)	30.7, 1 & 3.8	11am, 2:30pm, 5pm	CH/EH
噹噹兄弟(意大利/挪威)《半桶水二重奏》 <i>Da Capo!-Quasi Concert</i> by The Konk Brothers (Italy / Norway)	1-2.8 3.8 4.8	7:30pm 3pm, 7:30pm 3pm	SWCC/T TPCC/A TMTH/CAH
Harry哥哥《魔力時計》 <i>MAN2BOY</i> by Harry Wong	2-4.8 3-4.8 10.8 11.8	7:30pm 3pm 7:30pm 3pm	KTT/A YLT/A
新人類系列 New Generation Series			
三角關係《交換·生活》 <i>Who Are You? Who Am I?</i> by Trinity Theatre	19-20.7 20-21.7	7:30pm 3pm	HKCC/ST
一代舞團(韓國)《炫舞韓流》 <i>B-Boying Gala Show-One Dream</i> by LAST FOR ONE (Korea)	3.8 4.8	7:30pm 3pm	TWTH/A
Orange人聲樂團《你·唱得喜?》 <i>Do You Sing? Dare to Sing!</i> by Orange A Cappella	9-10.8 11.8	7:30pm 3pm	NCWCC/T

CH/CH 香港大會堂音樂廳 Hong Kong City Hall Concert Hall
 CH/EH 香港大會堂展覽廳 Hong Kong City Hall Exhibition Hall
 CH/T 香港大會堂劇院 Hong Kong City Hall Theatre
 HKCC/CH 香港文化中心音樂廳 Hong Kong Cultural Centre Concert Hall
 HKCC/GT 香港文化中心大劇院 Hong Kong Cultural Centre Grand Theatre
 HKCC/ST 香港文化中心劇場 Hong Kong Cultural Centre Studio Theatre
 KTT/A 葵青劇院演藝廳 Kwai Tsing Theatre Auditorium
 KTT/BBT 葵青劇院黑盒劇場 Kwai Tsing Theatre Black Box Theatre
 NCWCC/T 牛池灣文娛中心劇院 Ngau Chi Wan Civic Centre Theatre
 NDTH/A 北區大會堂演奏廳 North District Town Hall Auditorium

STTH/A 沙田大會堂演奏廳 Sha Tin Town Hall Auditorium
 SWCC/T 上環文娛中心劇院 Sheung Wan Civic Centre Theatre
 SWHCC/T 西灣河文娛中心劇院 Sai Wan Ho Civic Centre Theatre
 TMTH/A 屯門大會堂演奏廳 Tuen Mun Town Hall Auditorium
 TMTH/CAH 屯門大會堂文娛廳 Tuen Mun Town Hall Cultural Activities Hall
 TPCC/A 大埔文娛中心演奏廳 Tai Po Civic Centre Auditorium
 TWTH/A 荃灣大會堂演奏廳 Tsuen Wan Town Hall Auditorium
 TWTH/CAH 荃灣大會堂文娛廳 Tsuen Wan Town Hall Cultural Activities Hall
 YLT/A 元朗劇院演藝廳 Yuen Long Theatre Auditorium